

# Метод компонентного анализа глаголов с общим значением «манера передвижения» в английском и русском языках

DOI 10.31483/r-75570

УДК 81

Храмова А.В.<sup>а</sup>, Амирова О.Г.<sup>б</sup>

ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы», Уфа, Российская Федерация.

<sup>а</sup> ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8124-4407>, e-mail: [nnastuka@gmail.com](mailto:nnastuka@gmail.com)<sup>б</sup> ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1004-2549>

**Резюме:** В статье на примере отдельной группы глагольных единиц рассматривается проблема дифференциации глагольных единиц с частично совпадающим значением, проблема лексического значения в современных толковых словарях. *Целью исследования* является выявление интегральных и дифференциальных признаков семантической структуры глаголов с общим значением «манера передвижения» в английском языке. *Методы исследования.* Для достижения поставленной цели были использованы следующие методы исследования: описательный метод, метод оппозитивного компонентного анализа, метод ассоциативного эксперимента, метод рецептивного эксперимента, экспериментальный метод, контекстуальный анализ. *Объектом данного исследования* являются глагольные лексемы to dash, to parade, to race, to roam, to march, to shamble, to plod, to lumber, to shuffle, to stride, to stroll, to strut, to trudge, to wander. Авторы подчеркивают, что выбор данных глагольных единиц обусловлен тем, что они являются наиболее частотными лексемами, представляющими лексико-семантическую группу глаголов с общим значением «манера передвижения». *Результаты исследования.* В результате анализа лексикографических источников выяснилось, что словарные статьи не полностью раскрывают ситуативность употребления глаголов, а экспериментальный анализ выявил дополнительные компоненты, которые зависят от контекстуального окружения.

**Ключевые слова:** компонентный анализ, семантический признак, перемещение, глаголы движения, структурные особенности, позиционные глаголы, манера перемещения, пространственная отнесенность, звукоподражание.

**Для цитирования:** Храмова А.В. Метод компонентного анализа глаголов с общим значением «манера передвижения» в английском и русском языках / А.В. Храмова, О.Г. Амирова // *Развитие образования*. – 2020. – № 2 (8). – С. 49-54. DOI:10.31483/r-75570.

## Componential Analysis of Verbs With a General Meaning “Manner of Movement” in English and Russian Languages

Anastasiya V. Hramova<sup>а</sup>, Oksana G. Amirova<sup>б</sup>

FSBEI of HE “Bashkir State Pedagogical University named after M. Akmulla”, Ufa, Russian Federation.

<sup>а</sup> ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8124-4407>, e-mail: [nnastuka@gmail.com](mailto:nnastuka@gmail.com)<sup>б</sup> ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1004-2549>

**Abstract:** The article deals with problems of differentiating verb units with partially same meaning and the lexical meaning in modern dictionaries. *The purpose of the research* is to identify the integral and differential features of verbs with the common meaning “manner of movement” in English. *Methods of research.* In the process of the research the following research methods were used: descriptive method, method of opposition component analysis, associative experiment method, receptive experiment method, experimental method, contextual analysis. *The object of the study* are verbs: to dash, to parade, to race, to roam, to march, to shamble, to plod, to lumber, to shuffle, to stride, to stroll, to strut, to trudge, to wander. The authors of the article emphasize that the choice of these verb units is due to the fact that they are the most frequent lexemes representing the lexico-semantic group of verbs with the common meaning “manner of movement”. *Research results.* As a result of the lexicographic analysis it is turned out that the dictionary entries do not completely reveal the situation, and experimental analysis revealed additional components that depend on context.

**Keywords:** component analysis, semantic attributes, displacement, verbs of motion, structural features, positional verbs, manner of displacement, spatial relevance, onomatopoeia.

**For citation:** Hramova A.V., & Amirova O.G. (2020). Componential Analysis of Verbs With a General Meaning “Manner of Movement” in English and Russian Languages. *Razvitie obrazovaniya = Development of education*, 2(8), 49-54. (In Russ.) DOI:10.31483/r-75570.

## Акълчан тата вырӑс чӑлхисен «куҫса пыру манерӑ» пӑлтерӑшлӑ глаголӑсене компонент тишкерӑвӑ тумалли меслет

Храмова А.В.<sup>а</sup>, Амирова О.Г.<sup>б</sup>

АВ «М. Акмулла ячӑллӑ Пушкарт патшалӑх педагогика университетӗ» ФПБВУ, Ӹпхӑ, Раҫҫей Патшалӑхӗ.

<sup>а</sup> ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-8124-4407>, e-mail: [nnastuka@gmail.com](mailto:nnastuka@gmail.com)<sup>б</sup> ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-1004-2549>

**Аннотаци:** Статъяра глаголӑн уйрӑм ушкӑнӑсем ҫине таянса пӑлтерӑшӑсем кӑшт пӑрешкел сӑмахсене уйрӑс кӑткӑслӑха, хальхи ӑнлантару словарӑсен лексика пӑлтерӑшӑе ҫыхӑннӑ йывӑрлӑха пӑхса тухнӑ. *Тӑпчевӑн тӑп тӑллевӗ* акълчан чӑлхин «куҫса пыру манерӑ» пӑлтерӑш пӑрлештерсе тӑракан глаголсен пӑтӑмӑшле тата уйрӑм

паллисене тупса палартасси пулса тәрәт. Төллөвө пурнаҗлас тесе төпчөвөн җак меслечёсемпе уса курна: сән-лав меслечё, компонентсене хирёс тәру мелёпе тишкерни, ассоциаци эксперименчө, рецеци эксперименчө, контекст тишкерёвө. Төпчөв объектё шутне сак глаголсем кёреҗсө: to dash, to parade, to race, to roam, to march, to shamble, to plod, to lumber, to shuffle, to stride, to stroll, to strut, to trudge, to wander. Авторсем палартна тәрәх, ку глаголсене вёсем «куҗса пыру манерё» пёлтерёшлө час-час уса куракан сәмахсем пулнаран суйласа илнө. Төпчөв результачө. Лексикографи сәл куҗсене тишкернө хыҗсан словарь статийсем глаголн ку е вәл ситуациире паларакан пёлтерёшсене шута илменни куранчө, анча эксперимент төпчөвө пёлтерёшөн контекст тавраләхөнчен килекен хушәм пайёсем пуррине катартрө.

**Төп сәмахсем:** компонент тишкерёвө, пёлтерёш палли, пёр вырәнтан тепёр вырәна куҗни, куҗәм глаголёсем, тытам уйрәмләхө, тәрәм глаголёсем, куҗса пыру манерө, тавраләхпа җыхәнни, сасә евөрлөвө.

**Цитатәлама:** Храмова А.В. Акәлчан тата вырәс чөлхисен «куҗса пыру манерө» пёлтерёшлө глаголёсене компонент тишкерёвө тумалли меслет / А.В. Храмова, О.Г. Амирова // *Вёренү аталанавө*. – 2020. – № 2 (8). – С. 49-54. DOI:10.31483/r-75570.

## Введение

Одной из важных проблем лингвистики является исследование категории глагола. С одной стороны, глагол как самостоятельная часть речи обозначает действие или состояние, а также содержит в себе формы с разными грамматическими и синтаксическими свойствами. Как известно, глагол в английском языке играет значительную роль с точки зрения грамматических категорий, так как он определяет время, лицо, число и т. д. С другой стороны, исследование глагола не ограничивается только грамматическим аспектом. В лингвистике также активно исследуется семантика, сочетаемость и функционирование глаголов. Однако в лингвистике не наблюдается комплексного подхода к анализу глаголов с общим значением «манера передвижения», по этой причине представляется актуальным сопоставительное исследование глаголов передвижения в английском языке.

Тенденция изучения значения явлений в различных языках определяется множеством методов и понятий. Одним из современных является *метод прямого оппозитивного компонентного анализа*.

При данном способе исследования главной является содержательная сторона языковой единицы и составляющие её минимальные смысловые компоненты. Анализ составляющих значений лексических единиц имеет в основании два основных предположения о том, что их значение состоит из нескольких семантических признаков, и для описания всей лексики языка может понадобиться лишь незначительная часть этих единиц.

Над разработкой компонентного анализа работали У. Гуденаф, Ф. Лаунсбери, Ю.Д. Апресян, И.А. Стернин, Л. Ельмслев, О.Н. Селиверстова, Р. Якобсон, Дж. Лайонз, Ю.Н. Караулов, Д.Н. Шмелев, В.Г. Гак и другие.

Несмотря на множество различных мнений о природе компонентного анализа, в его основе лежит значение слова как организованная структура семантических и дифференцирующих единиц. *Сема* является элементарной смысловой единицей значения, в то время как *семантический признак* – это некое свойство или характеристика значения слова. Сема выражает смысл, а семантический признак придает ей субстантивность, переходность, просторечность и т. д. Согласно И.А. Стернину сема состоит из двух компонентов – семантического признака и семного определителя (конкретизатора) [4, с. 57].

Исследование глаголов перемещения занимает значительную часть в работах современных зарубежных и отечественных лингвистов. Английские глаголы перемещения рассматривались с точки зрения их лексиче-

ского значения, где особое внимание уделялось семантическим признакам исследуемой группы глаголов, а также особенностям их функционирования в тексте.

Глаголы «передвижения», «движения», «перемещения» считаются базисными и трактуются в лингвистике по-разному. Например, такие глаголы, как

- англ: *to come, to leave, to run, to swim, to go, to fly*;
- рус: *приходить, покидать, бегать, плавать, идти, лететь*,

некоторые лингвисты относят к глаголам движения, в то время как другие относят их к глаголам перемещения.

Согласно Л. Теньеру, глаголы передвижения – это глаголы, указывающие на изменение положения субъекта в пространстве [5]. Таким образом, можно сказать, что глаголы движения и перемещения не имеют отличительного признака, так как всякое движение в пространстве предполагает перемещение в том или ином виде, например

- англ: *to cycle, to circle, to drag, to drive*;
- рус: *ехать на велосипеде, кружить, тащить, вести*.

Выделяют несколько сем, по которым классифицируются глаголы с общим значением «манера передвижения», которые выражают идею непосредственного перемещения:

- а) отправления:
  - англ: *depart, leave*;
  - рус: *отходить, покидать*;
- б) прибытия:
  - англ: *come, arrive*;
  - рус: *приходить, прибывать*;
- в) нейтральные:
  - англ: *move, go*;
  - рус: *двигаться, идти*.

В другую группу можно отнести глаголы, выражающие динамичное состояние объекта, без его перемещения в пространстве:

- англ: *to hop, to tremble, to shake, to circle*;
- рус: *прыгать, дрожать, трястись, крутиться*.

Некоторые лингвисты выделяют глаголы, которые по своей семантике выражают расположение или его смену в пространстве:

- англ: *to drop, to fall, to cast*;
- рус: *ронять, падать, бросать*.

Признаки манеры передвижения задают основной диапазон семантического значения [2; с. 198]. Сравнительный анализ показал, что основными признаками являются:

- а) указание на средство передвижения:
  - англ: *to bus, to cycle, to drive*;
  - рус: *ехать на автобусе, на велосипеде, на машине*;

б) указание на скорость передвижения:

– англ: *to crawl, to race, to dash*;

– рус: *ползть, гнаться, мчаться*;

в) указание на сопутствующее непоступательное движение:

– англ: *to shudder, to lurch*;

– рус: *содрогаться, крениться*.

Исходя из особенности пространственной соотношенности в английском и русских языках, можно выделить следующие глаголы передвижения:

– англ: *to circle, to exit, to enter, to descend, to ascend, to advance, to circle, to pass, to return, to reverse*;

– рус: *заходить, выходить, спускаться, подниматься, наступать, вращать, проходить, возвращаться, переставлять*.

В следующую группу можно отнести глаголы, в которых присутствует намерение того, кто совершает действие:

– англ: *to chase, to pursue, to flee, to convoy, to follow, to wander*;

– рус: *преследовать, гнаться, сбегать, сопровождать, следовать, бродить*.

Стоит отметить, что признаки манеры передвижения заключены в самой семантической структуре английского глагола, а пространственный аспект выражен при помощи послелогов, наречий и предложных конструкций, в то время как в русском языке они выражены префиксами или наречиями [2].

В данной работе за основу берутся глаголы, которые выражают основные виды передвижения одушевленного субъекта в пространстве и являются наиболее употребляемыми, согласно BNC (British National Corpus). При семантической характеристике глаголов передвижения, выделяют ядро и периферию.

Таким образом, глагол *to move* – двигать, является ядром, а глаголы

– англ: *to come, to fly, to go, to run, to swim, to walk*;

– рус: *приходить, летать, идти, бежать, плавать, гулять – периферией* [3].

Важно отметить глаголы, которые совершают движение на месте:

– англ: *to spin, to swirl, to rock, to twirl, to whirl*;

– рус: *крутить, кружить, качать, вертеть*.

Следовательно, можно сделать вывод о том, что глаголы с общим значением «манера передвижения» образуют лексико-семантическую группу, в которую входят глаголы, являющиеся гипонимами по отношению к гиперониму «передвижение в пространстве». Следовательно, глаголы, формирующие данную группу (*to go, to move, to come, to walk; идти, двигать, приходить, гулять*), указывают на признак перемещения субъекта или объекта в пространстве.

### Ход исследования

Целью исследования является выявление интегральных и дифференциальных признаков семантической структуры глаголов синонимов на основе опозитивного компонентного анализа и результатов экспериментального исследования.

### Описательный метод

В данном исследовании за основу возьмем глагол, который выражает основные виды передвижения одушевленного субъекта в пространстве и является наиболее употребляемым в английском, согласно BNC (British National Corpus). Проанализировав словарные статьи в словаре Oxford Learner's Thesaurus: A dictionary of synonyms, мы выявили 49 синонимов глагола *to walk* (*гулять*) с самыми разными оттенками значения.

Объектом данного исследования являются глагольные лексемы *to dash, to parade, to race, to roam, to march, to shamble, to plod, to lumber, to shuffle, to stride, to stroll, to strut, to trudge, to wander*. Выбор данных глагольных единиц обусловлен тем, что они являются наиболее частотными лексемами, представляющими лексико-семантическую группу глаголов с общим значением «манера передвижения» (British National Corpus).

Обратимся к Cambridge Advanced Learner's Dictionary [6] (CED) и Macmillan English Dictionary [7] (MED) для анализа дефиниций синонимичного ряда, а также посмотрим, как трактуются данные глаголы в англо-русском словаре Ю.Д. Апресяна [1] (таблица 1).

Проанализировав дефиниции синонимичного ряда в Cambridge Advanced Learner's Dictionary и Macmillan English Dictionary, мы пришли к выводу, что все исследуемые глаголы имеют общую интегральную сему «самостоятельное передвижение субъекта в пространстве»; с другой стороны, их можно дифференцировать по таким признакам, как, например, скорость передвижения, цель передвижения и состояние субъекта при передвижении. Например, глаголы *to dash, to race, to stride* характеризуются компонентом, указывающим, на передвижение с высокой скоростью, однако семная структура глагола содержит и компонент, указывающий на целенаправленное передвижение субъекта, *to stride* характеризуется состоянием уверенности и важности субъекта при передвижении, а также субъективную цель быть замеченным, привлечь внимание. Глагольная структура *to roam, to trudge, to shuffle, to stroll, to wander* имеет общий компонент медлительности при передвижении, однако *to roam* и *to wander* не содержат в себе компонент цели и описывают передвижение на большое расстояние. Глагол *to roam* не характеризуется направленным передвижением, в отличие от глаголов *to wander, to stride u to trudge*. Структура *to shuffle* и *to trudge* содержит в себе общий компонент «волочиться», но *to shuffle* подразумевает эмоциональную усталость субъекта, а *to trudge* физическую. Стоит отметить, что в семной структуре глагола *to shuffle* присутствует компонент характерного звука шарканья ногой по земле. Глаголы *to parade, to stride* и *to strut* используются в контексте, где нужно подчеркнуть уверенную походку, и важный вид субъекта при передвижении.

### Экспериментальный метод

В ходе нашего исследования было опрошено 13 информантов-носителей британского языка старше 25 лет. Предлагаемые им варианты оценивались по 5-балльной шкале, что позволило определить сходства и различия в оценке предложенных материалов. Ин-

Analysis of definition of synonymous

<p><i>Dash</i> – бросаться, мчаться, нестись                  CALD – to go somewhere quickly                  – The dog ran off, and she dashed after him.                  MED – to run or go somewhere very quickly because you are in a hurry                  – She dashed down the stairs.</p>	<p>рус.                  бросаться, мчаться, нестись;                  ринуться                  to dash from /out of/ the room                  броситься вон из комнаты</p>
<p>Компоненты: самостоятельное передвижение субъекта в пространстве, высокая скорость передвижения</p>	
<p><i>Race</i> – мчаться, нестись, лететь                  CALD – to move or go fast; to compete                  – He raced down the street.                  MED – to move very quickly, in order to win                  – He raced to the bathroom when he heard Cheryl scream.</p>	<p>рус.                  состязаться в скорости, участвовать в гонках                  to race one's bicycle against a motorcar                  мчаться на велосипеде наперегонки                  с автомашиной</p>
<p>Компоненты: самостоятельное передвижение субъекта в пространстве, высокая скорость передвижения, целенаправленное передвижение</p>	
<p><i>Parade</i> – шествовать, гулять, разгуливать                  CALD – to walk or march somewhere, usually as part of a public celebration                  – In ancient Rome, captured generals were paraded through the streets in chains.                  MED – to walk as a part of an organized group in order to celebrate or publicly protest about something                  – War veterans were parading through the streets to commemorate the victory.</p>	<p>рус.                  выставлять напоказ;                  шествовать;                  гордо выступать                  to parade the streets – шествовать по улицам</p>
<p>Компоненты: самостоятельное передвижение субъекта в пространстве, передвижение в составе группы, целенаправленное передвижение, привлечение внимания при передвижении</p>	

формантам было предложено прокомментировать свои оценки. В ходе эксперимента опрошенные выделяли определенные языковые единицы среди других, что позволило нам подтвердить наличие или отсутствие в семантической структуре того или иного дифференциального признака. Некоторые смоделированные конструкции оценивались одинаково низко, поэтому мы сделали вывод об отсутствии данного семантического признака в структуре глагольной единицы или в языковом коде информанта. Если определенный признак подтверждался в 70% случаев от общего числа предложенных вариантов, то его наличие в семантической структуре языковой единицы считалось доказанным.

На первоначальном этапе определения дифференциальных признаков глаголов с общим значением «манера передвижения» был проанализирован собранный фактический материал, состоящий из примеров художественной и публицистической литературы Британского Национального Корпуса (British National Corpus). Найденный языковой материал был обобщен, и данные о наличии или отсутствии в семантической структуре глагола того или иного признака были сформулированы в виде гипотез. Например, была выдвинута гипотеза о том, что в семантике глагола *to stride* присутствует такой дифференциальный признак, как «уверенность субъекта при передвижении».

Информант оценил варианты с последующим комментарием:

- He began *to stride* up and down the room again, with his confident suggestion of being right. (3)
- He began *to strut* up and down the room again, with his confident suggestion of being right. (4,5)
- He began *to parade* up and down the room again, with his confident suggestion of being right. (5)
- He began *to stroll* up and down the room again, with his confident suggestion of being right. (1)

“They're all quite similar, you see *parading* is to show off to other people. *Strut* is arrogant confidence within yourself. *Stride* is just confidence or purpose. So I would say if other people are in the room.” (Cairn MacGregor, 25 years, Glasgow)

Таким образом, компонент «уверенность» характеризует семантическую структуру всех вышеперечисленных глаголов. Семантическая структура глагола *to parade* характеризуется наличием такого компонента, как показная уверенность субъекта при передвижении, желанием выделиться, *to strut* подразумевает передвижение субъекта с высокомерным и уверенным видом, *to stride* по-прежнему выражает передвижение с целью и уверенность субъекта, *to stroll* не содержит в себе ярко выраженного компонента «уверенное передвижение субъекта» и больше выражает передвижение «для удовольствия».

**Контекстуальный анализ**

На следующем этапе исследования мы смоделировали конструкции, содержащие сегменты, которые в эксплицитной форме выражают заложенный в гипотезе компонент. Информантам предлагалось оценить нормативность конструкций по 5-балльной шкале (таблица 2).

**Выводы**

Глаголы *to dash*, *to race*, *to stride* характеризуются компонентом, указывающим, на передвижение с высокой скоростью, однако семная структура глагола содержит и компонент, указывающий на целенаправленное передвижение субъекта, *to stride* характеризуется состоянием уверенности и важности субъекта при передвижении, а также субъективную цель быть замеченным, привлечь внимание. Глагольная структу-

## Analysis of hypotheses

«передвижение с высокой скоростью»	«приложение особых усилий при передвижении»
1) She dashed across the road to get to the shop before it closed. (5) 2) She raced across the road to get to the shop before it closed. (5)	1) She shambled because she was loaded with boxes. (3) 2) She lumbered because she was loaded with boxes. (1) 3) She shuffled because she was loaded with boxes. (5) “Shambled doesn't seem right to me just instinctively but I can't describe why”
«передвижение в усталом состоянии»	«бесцельное передвижение субъекта»
1) She trudged because of tiredness. (5) 2) She plodded because of tiredness. (3,5) “So trudged is more tired because of the situation, but plodded is more tired because of the physical characteristics of the person”	1) She roamed around without any purpose. (5) 2) She strolled around without any purpose. (1) 3) She wander around without any purpose. (1) “Wander depends on context.”

ра *to roam*, *to trudge*, *to shuffle*, *to stroll*, *to wander* имеет общий компонент медлительности при передвижении, однако *to roam* и *to wander* не содержат в себе компонент цели и описывают передвижение на большое расстояние. Глагол *to roam* не характеризуется направленным передвижением, в отличие от глаголов *to wander*, *to stride* и *to trudge*. Структура *to shuffle* и *to trudge* содержит в себе общий компонент «волочиться», но *to shuffle* подразумевает эмоциональную усталость субъекта, а *to trudge* физическую. Стоит отметить, что в семной структуре глагола *to shuffle* присутствует компонент характерного звука шарканья ногой по земле. Глаголы *to parade*, *to stride* и *to strut* используются в контексте, где нужно подчеркнуть уверенную походку и важный вид субъекта при передвижении.

Экспериментальный метод исследования значения лексических единиц позволил выделить дополнительные дифференциальные признаки данных глаголов. Например, семантическая структура *to strut* может выражать походку субъекта с тщеславием, *to roam* иногда характеризуется определенной целью, в то время как субъект, выполняющий действие, выражаемое глаго-

лом *to wander*, не обязательно преследует определенную цель при передвижении. Глагол *to dash* иногда характеризуется состоянием отчаяния субъекта при передвижении, *to race* не всегда выражает целенаправленную походку и может отличаться только по скорости передвижения. Семантическая структура глагола *to shuffle* не только выражает характерный звук «шарканья ногами по земле», но и возрастную категорию человека, так, например можно сказать: *An old man shuffle along the street* и т. д.

Сравнительный анализ показал, что в лексическом составе двух языков исследуемая группа глаголов четко сегментируется и позволяет выявить общие признаки, объединяющие определенные подгруппы глаголов с общим значением «манера передвижения»:

- признак изменения места в пространстве;
- признак динамичного состояния;
- признак расположения в пространстве;
- признак пространственной отнесенности.

Важным является указание на средство, скорость и сопровождающее поступательное движение.

### Список литературы

- Апресян Ю.Д. Новый большой англо-русский словарь: в 3 т. Около 250000 слов. Т. 3 / Ю.Д. Апресян, Э.М. Медникова, А.В. Петрова. – 2-е изд. – М.: Русский язык, 1997. – 824 с.
- Пашкевич Е.Г. Особенности глагольной номинации перемещения в современном английском языке // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. – 2008 – №61. – С. 197–201.
- Сидорович Т.С. Семантическая и смысловая структура базовых английских глаголов перемещения: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Волгоград, 2004.
- Стернин И.А. Методика исследования структуры концепта // Методологические проблемы когнитивной лингвистики: сб. науч. статей. – Воронеж, 2001. – С. 58–65.
- Ярема Е.В. Функционально-семантические особенности глаголов движения: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Майкоп, 2008. – 24 с.
- (2013). CALD – Cambridge Advanced Learner's Dictionary. Fourth Edition. Colin McIntosh (eds.). Cambridge University Press.
- (2002). MED – Macmillan English Dictionary. International Edition. Micheal Rundell (eds.). Bloomsbury Publishing PLC.

### References

- Apresian, Y. D., Mednikova, E. M., & Petrova, A. V. (1997). New large English-Russian dictionary in three volumes. About 250000 words. Vol. 3., 824. Moscow: Russkii yazyk.
- Pashkevich, E. G. (2008). Osobennosti glagol'noi nominatsii peremeshcheniia v sovremennom angliiskom iazyke. Izvestia: Herzen University Journal of Humanities & Sciences, 61, 197-201.
- Sidorovich, T. S. (2004). Semanticheskaya i smyslovaya struktura bazovykh angliiskikh glagolov peremeshcheniya. Volgograd.
- Sternin, I. A. (2001). Metodika issledovaniia struktury kontsepta. Metodologicheskie problemy kognitivnoi lingvistiki, 58-65. Voronezh.

5. Iarema, E. V. (2008). Funktsional'no-semanticheskie osobennosti glagolov dvizheniia [Functional and semantic features of motion verbs]., 24. Маукоп.
6. (2013). CALD – Cambridge Advanced Learner's Dictionary. Fourth Edition. Colin McIntosh (eds.). Cambridge University Press.
7. (2002). MED – Macmillan English Dictionary. International Edition. Micheal Rundell (eds.). Bloomsbury Publishing PLC.

**Информация об авторах**

**Храмова Анастасия Викторовна** – студентка ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы», Уфа, Российская Федерация  
**Амирова Оксана Георгиевна** – канд. филол. наук, доцент ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы», Уфа, Российская Федерация

**Information about the authors**

**Anastasiya V. Gramova** – student FSBEI of HE “Bashkir State Pedagogical University named after M. Akmulla”, Ufa, Russian Federation  
**Oksana G. Amirova** – candidate of philological sciences, associate professor FSBEI of HE “Bashkir State Pedagogical University named after M. Akmulla”, Ufa, Russian Federation

**Авторсем җинчен пәлтерни**

**Храмова Анастасия Викторовна** – АВ «М. Акмулла ячәллә Пушкәрт патшаләх педагогика университетчә» ФПБВУ студентки, Епхү, Раҗсей Патшаләхә  
**Амирова Оксана Георгиевна** – филологи әсләләхән к-чә, АВ «М. Акмулла ячәллә Пушкәрт патшаләх педагогика университетчә» ФПБВУ доцентчә, Епхү, Раҗсей Патшаләхә